

Rome, 23 February 1992

Dear Dr. Montalto,

Please find enclosed the transcription and translation of your grandfather's birth certificate. I apologize for not getting it off sooner. Some of it was difficult to decipher and required some 'consultations' with friends. We were left with just one minor mystery which is cited in both texts. I don't think though that it detracts from complete understanding of the circumstances.

I'm sure it will be interesting and moving to share this with your family. Believe me when I say that it was for me too and for reasons that I think you will understand. My husband and I are soon to leave for Addis Abeba where we are adopting a 7-month old baby girl who was abandoned on a roadside in early December. She was fortunate enough to be taken to an orphanage which reports that she is active and healthy and ready to move to Rome!

Good luck with your family history and many regards,

Elizabeth Gausman

Via Bondeno, 42
00127 Rome
ITALY

English Translation:

Number 722 -

Birth Certificate of

Niccolo' Montalto

parents unknown

Note:

On February 1, 1900 Niccolo' Montalto married Mirto Candilora in the city of Milazzo, recorded and entered in the relative marriage registry, entry no.

Termini, July 11, 1900

Authorized Official
(signature illegible)

* * * * *

In the year 1871 on the 28th day of the month of October at 4 p.m. in the City Hall the report of this charitable institution was submitted/delivered to me, Mayor and Authorized Official of the Office of Vital Statistics (stato civile) of the city of Termini Imerese, Administrative District of Termini Imerese, Province of Palermo, which maintains that on the day, month, and year indicated above at 4 a.m. a male newborn, wrapped in swaddling clothes (1), with no apparent markings on the body, was placed in the foundling (2) turning-box. He was given the first name Niccolo' and surname Montalto. Declared and approved as follows:

The undersigned President of the Charitable Order declares that on the night between the 27th and the 28th at 4 a.m. Italian time a newborn wrapped in white swaddling clothes, 67th in order of entry, and (3) named Niccolo' Montalto, was found in the foundling turning-box of this city. President Giuseppe Garini.

I, Official of Vital Statistics, after having transcribed in double entry (4) the above-mentioned report, countersigned it and ordered it to be entered in the volume of appendices, entry number 70. Furthermore, I arranged that the aforesaid child be taken to the Foundling Home of the Province of Palermo. Concerning the above, I drew up the present deposition to which I affix my signature.

Mayor (signature illegible)

1. cenci = rags, garments, swaddling clothes
2. la ruota dei proietti = la ruota degli esposti = the 'lazy Susan' type platform on which people could leave food, gifts, foundlings etc. at charitable institutions.
3. something illegible is scribbled here - I can't imagine what it could be.
4. in doppio registro - could be 'in two entries', 'in two registers'

No.722

Numero d'ordine settecento venti due -

Atto di nascita di

NICOLÒ Montalto

d'ignoti

Nota

Addi' 1 febbraio 1900 il nominato Montalto Niccolò ha celebrato matrimonio con Mirto Candilora nel Comune di Milazzo, il cui atto fu iscritto nel relativo registro di matrimonio al n.13 -

Termini, 11 luglio 1900

L'Uffiziale delegato
(firma)

* * * * *

L'anno mille ottocentosettantuno il giorno ventotto del mese di ottobre alle ore sedici nella Casa Comunale E' stato a me sindaco ed ufficiale delegato dello stato civile del Comune di Termini Imerese Circondario di Termini Imerese Provincia di Palermo rimesso rapporto di questa congregazione di carita' dal quale risulta che nel giorno mese ed anno di sopra alle ore quattro fu esposto alla ruota dai proietti un bambino di sesso maschile di recente nato avvolto in cenci senza segno alcuno apparente nel corpo al quale fu dato il nome di Nicolo' e cognome Montalto. Detto e approvato e dal tenore seguente. Il sottoscritto Presidente della Congregazione di Carita' dichiara che la notte dal ventisette al ventotto volgente alle ore quattro Italiane fu trovato alla ruota degli esposti di questo Comune un neonato avvolto in cenci bianchi il quale e' stato iscritto al numero d'ordine sessantasettesimo e _____ nominato Nicolo' Montalto. Il presidente Giuseppe Garini. Io Uffiziale dello Stato Civile dopo di avere trascritto per doppio registro il rapporto anzidetto l'ho munito del mio visto ed ho disposto che fosse inserito nel volume degli allegati al numero d'ordine settanta ho del pari disposto che detto bambino fosse portato all'Istituto degli esposti nella Provincia di Palermo. Del che ho redatto il presente processo verbale che qui e' da me firmato.

Il Sindaco (firma)

[illegible]